



## MODULO DI SPEDIZIONE DEI CAMPIONI DA TESTARE

Gentile Cliente,

Il nostro laboratorio è a disposizione dei nostri clienti per ogni tipo di prova di cui abbiate bisogno.

### Esecuzione dei test:

Riceverete un report dettagliato dei risultati a test effettuati.

### Spedizione del materiale:

Vi chiediamo la gentilezza di sostenere le spese di spedizione del materiale per l'esecuzione dei test.

### Termini di resa:

**CIP – Trasporto e assicurazione pagati fino a:  
Ponte di Piave ( Treviso ) – ITALY | ( Incluse tasse / IVA )**

### Indirizzo di spedizione:

**PAL s.r.l.**  
Via delle Industrie, 6/B | I-31047 Ponte di Piave (TV) ITALY  
Tel.: +39.0422.852 300 | Fax: +39.0422.853 444 | e-mail: info@pal.it | Web: www.imalpal.com

### Informazioni necessarie da inserire nei documenti di spedizione:

Peso e dimensioni collo: \_\_\_\_ (massimo 100kg)  
Nr. colli: \_\_\_\_  
Descrizione del materiale e nomenclatura combinata/CER: \_\_\_\_  
Nazione di origine del materiale: \_\_\_\_  
Data campionamento: \_\_\_\_

### Dichiarazione da inserire su tutti i documenti di trasporto e di spedizione:

***“Materiale destinato ad operazioni di sperimentazione, collaudo o verifica, non classificato come rifiuto ai sensi dell’art. 182 c. 1 del D.Lgs.152/2006.”***

### Prevenzione per spedizione materiale da paesi extra-UE:

*Si consiglia di informarsi, prima di spedire la merce di origine vegetale, se deve essere accompagnata da un certificato di fumigazione chimica per poter passare il controllo fitosanitario come da standard ISPM*

Distinti saluti,

**PAL s.r.l.**





## TEST SAMPLE SHIPMENT FORM

Dear Customer,  
our Laboratory is available for any test you may need.

Test service:

You will receive the results upon completion of the test.

Shipment of samples:

We ask you to bear shipping charges when sending the material for test.

Freight term:

**DDP – Delivered Duty Paid:**  
**Ponte di Piave ( Treviso ) – ITALY | ( Including taxes / VAT )**

Delivery address:

**PAL s.r.l.**  
Via delle Industrie, 6/B | I-31047 Ponte di Piave (TV) ITALY  
Tel.: +39.0422.852 300 | Fax: +39.0422.853 444 | e-mail: info@pal.it | Web: www.imalpal.com

Useful informations to be included in the shipping documents:

Piece weight and dimensions: \_\_\_\_ (maximum 100kg)  
Nr. of pieces: \_\_\_\_  
Goods description and combined nomenclature: \_\_\_\_  
Country of material provenance: \_\_\_\_  
Sampling data: \_\_\_\_

Custom declaration that has always to be added in double languages on all transport and shipping documents:

**Materials from EU Company**

*“Goods intended for testing, commissioning or checking purposes that are not classified as waste as defined in art. 182 c 1 of the Italian Legislative Decree 152/2006 and art. 3 c. 1 of the Directive 2008/98/EC”.*

*Materiale destinato ad operazioni di sperimentazione, collaudo o verifica, non classificato come rifiuto ai sensi dell’art. 182 c. 1 del D.Lgs.152/2006 e dell’art. 3 c. 1 della Direttiva 2008/98/CE.”*

**Materials from non EU Company**

*“Goods intended for testing, commissioning or checking purposes that are not classified as waste as defined in art. 182 c 1 of the Italian Legislative Decree 152/2006, art. 3 c. 1 of the Directive 2008/98/EC and in art. 2 c.1 of the Basel Convention of 22 March 1989.*

*Materiale destinato ad operazioni di sperimentazione, collaudo o verifica, non classificato come rifiuto ai sensi dell’art. 182 c. 1 del D.Lgs.152/2006, dell’art. 3 c. 1 della Direttiva 2008/98/CE e dell’art. 2 c. 1 della Convenzione di Basilea del 22/03/1989.”*

Preventive action to do for samples shipment from extra-UE country:

*Please keep you informed, before shipping goods with vegetable origin, if is necessary a chemical fumigation certification. This action could be helpfull in order to pass the phytosanitary control as per ISPM standard.*

Kind Regards,

**PAL s.r.l.**

**PAL S.r.l.**

Società Unipersonale  
Via delle Industrie, 6/B  
I-31047 Ponte di Piave (TV) ITALY  
P. IVA 02100550264  
VAT IT 02100550264



Phone +39 0422 852300  
Fax +39 0422 853444  
info@pal.it  
www.imalpal.com



Cap. Soc. € 500.000 i.v.  
Reg. Imp. TV / C.F.00565260304  
REA TV 171424  
Certified e-mail: pal@pec.it





## FORMULAR FÜR VERSENDUNG VON VERSUCHSMATERIAL

Sehr verehrter Kunde,  
unser Labor steht Ihnen zur Verfügung für alle von Ihnen benötigten Versuche.

### Test service:

Sie erhalten die Versuchsergebnisse sofort nach Beendigung des Testverfahrens.

### Versand von mustern:

Zu Ihren Lasten sind nur die Versandkosten des Testmaterials.

### Freight term:

**DDP – Deliverde Duty Paid - verzollt geliefert:**  
**Ponte di Piave ( Treviso ) – ITALIE | ( einschl. Steuern / MWST )**

### Lieferanschrift:

**PAL s.r.l.**  
Via delle Industrie, 6/B | I-31047 Ponte di Piave (TV) ITALY  
Tel.: +39.0422.852 300 | Fax: +39.0422.853 444 | e-mail: info@pal.it | Web: www.imalpal.com

### Angaben in den Frachtpapieren:

Gewicht und Maße: \_\_\_\_ (Maximum 100kg)  
Stückzahl: \_\_\_\_  
Warenbeschreibung und Frachtbezeichnung: \_\_\_\_  
Herkunftsland: \_\_\_\_  
Datum der Probennahme: \_\_\_\_

### Zollerklärung, die auf alle Transport- und Versendungsunterlagen

immer in zwei Sprachen angegeben werden soll:

#### **Testmaterial aus EU Länder**

*“Material, das zur Durchführung von Versuchen, Abnahmen oder Prüfungen bestimmt ist und nicht als Abfall im Sinne des Art. 182 c 1 des Ital. Gesetzvertretenden Dekrets 152/2006 und Art. 3 c. 1 der Richtlinie 2008/98/EG eingestuft ist.  
Materiale destinato ad operazioni di sperimentazione, collaudo o verifica, non classificato come rifiuto ai sensi dell’art. 182 c. 1 del D.Lgs.152/2006 e dell’art. 3 c. 1 della Direttiva 2008/98/CE.”*

#### **Testmaterial von NICHT EU Ländern**

*“Material, das zur Durchführung von Versuchen, Abnahmen oder Prüfungen bestimmt ist und nicht als Abfall im Sinne des Art. 182 c 1 des Ital. Gesetzvertretenden Dekrets 152/2006 und Art. 3 c. 1 der Richtlinie 2008/98/EG eingestuft ist und festgelegt in Artikel 2 c. 1 des Basler Übereinkommens über die Kontrolle der grenzüberschreitenden Verbringung gefährlicher Abfälle.  
Materiale destinato ad operazioni di sperimentazione, collaudo o verifica, non classificato come rifiuto ai sensi dell’art. 182 c. 1 del D.Lgs.152/2006, dell’art. 3 c. 1 della Direttiva 2008/98/CE e dell’art. 2 c. 1 della Convenzione di Basilea del 22/03/1989.”*

### Vorbeugende Maßnahmen für den Versand von Testmaterial aus NICHT EU Ländern:

*Bitte informieren Sie sich vor dem Versand von Waren pflanzlichen Ursprungs ggf. über eine chemische Begasungsbescheinigung. Diese Maßnahme könnte hilfreich sein, um die phytosanitäre Kontrolle gemäß ISPM-Standard zu bestehen.*

Kind Regards,

**PAL s.r.l.**

### **PAL S.r.l.**

Società Unipersonale  
Via delle Industrie, 6/B  
I-31047 Ponte di Piave (TV) ITALY  
P. IVA 02100550264  
VAT IT 02100550264



Phone +39 0422 852300  
Fax +39 0422 853444  
info@pal.it  
www.imalpal.com



Cap. Soc. € 500.000 i.v.  
Reg. Imp. TV / C.F. 00565260304  
REA TV 171424  
Certified e-mail: pal@pec.it





## FORMULAIRE D'EXPEDITION DES ECHANTILLONS A TESTER

Cher Client,

Notre laboratoire est disponible pour tout type d'essai dont vous pourriez avoir besoin.

### Service d'essai:

Vous recevrez les résultats après l'achèvement de l'essai.

### Envoi d'échantillons:

Nous vous demandons de vous charger des frais d'expédition du matériel pour l'exécution des essais.

### Condition de fret:

**DDP – Delivered Duty Paid (Rendu Droits Acquittés):**  
**Ponte di Piave ( Treviso ) – ITALIE | (tva et toutes taxes comprises)**

### Adresse de livraison:

**PAL s.r.l.**

Via delle Industrie, 6/B | I-31047 Ponte di Piave (TV) ITALY

Tel.: +39.0422.852 300 | Fax: +39.0422.853 444 | e-mail: info@pal.it | Web: www.imalpal.com

### Informations utiles à inclure dans les documents d'expédition :

Poids et dimensions de la pièce : \_\_\_\_ (maximum 100 kg)  
Nombre de pièces \_\_\_\_  
Description des marchandises et nomenclature combinée: \_\_\_\_  
Pays de provenance du matériel: \_\_\_\_  
Données d'échantillonnage: \_\_\_\_

### Déclaration en douane à indiquer toujours en deux langues sur toute la documentation de transport et expédition:

#### **Matériaux d'une société de l'UE**

**“Matériaux destinés à expérimentation, essais ou contrôle qui ne sont pas des déchets au sens de l'art. 182 c. 1 du Décret-loi italien 152/2006 et de la Directive 2008/98/CE.**

**Materiale destinato ad operazioni di sperimentazione, collaudo o verifica, non classificato come rifiuto ai sensi dell'art. 182 c. 1 del D.Lgs.152/2006 e dell'art. 3 c. 1 della Direttiva 2008/98/CE.”**

#### **Matériaux d'une société non-UE**

**“Matériaux destinés à expérimentation, essais ou contrôle qui ne sont pas des déchets au sens de l'art. 182 c. 1 du Décret-loi italien 152/2006 et de la Directive 2008/98/CE au sens de l'art. 2 c.1 de la Convention de Bâle du 22 mars 1989.**

**Materiale destinato ad operazioni di sperimentazione, collaudo o verifica, non classificato come rifiuto ai sensi dell'art. 182 c. 1 del D.Lgs.152/2006, dell'art. 3 c. 1 della Direttiva 2008/98/CE e dell'art. 2 c. 1 della Convenzione di Basilea del 22/03/1989.”**

### Action préventive à prendre pour l'envoi d'échantillons depuis un pays extra-UE

Avant d'envoyer des marchandises d'origine végétale, renseignez-vous pour savoir si un certificat de fumigation chimique est nécessaire. Cette action peut être utile pour passer le contrôle phytosanitaire selon la norme NIMP.

Cordialement,

**PAL s.r.l.**

### **PAL S.r.l.**

Società Unipersonale  
Via delle Industrie, 6/B  
I-31047 Ponte di Piave (TV) ITALY  
P. IVA 02100550264  
VAT IT 02100550264



Phone +39 0422 852300  
Fax +39 0422 853444  
info@pal.it  
www.imalpal.com



Cap. Soc. € 500.000 i.v.  
Reg. Imp. TV / C.F. 00565260304  
REA TV 171424  
Certified e-mail: pal@pec.it





## 货运单据样本

尊敬的客户，  
我们的实验室可进行您所需要的任何试验。

试验服务：

您将收到完成后的试验相应的试验成果。

样品运输：

我们请求您承担发送试验原料的运输费用。

运输条款：

**DDP – Delivered Duty Paid (指定目的地交货)：**  
**Ponte di Piave ( Treviso ) – ITALY | ( 包含税费/增值税 )**

发货地址：

**PAL s.r.l.**  
Via delle Industrie, 6/B | I-31047 Ponte di Piave (TV) ITALY  
Tel.: +39.0422.852 300 | Fax: +39.0422.853 444 | e-mail: info@pal.it | Web: www.imalpal.com

发货文件需包含以下信息：

样品重量和尺寸：\_\_\_ (最大 100kg)  
数量：\_\_\_  
货物描述和货物税号 (HS code) : \_\_\_  
材料来源地 (国家) : \_\_\_  
抽样日期：\_\_\_

海关申报总是要求双语在所有的运输和海运文件中：

**货物用于试验、试产或检测目的，它们不适用于以下法规标准中定义的废弃物分类：art. 182 c 1 of the Italian Legislative Decree 152/2006, art. 3 c. 1 of the Directive 2008/98/EC, 和 art. 2 c.1 of the Basel Convention of 22 March 1989.**  
**Materiale destinato ad operazioni di sperimentazione, collaudo o verifica, non classificato come rifiuto ai sensi dell'art. 182 c. 1 del D.Lgs.152/2006, dell'art. 3 c. 1 della Direttiva 2008/98/CE e dell'art. 2 c. 1 della Convenzione di Basilea del 22/03/1989."**

从非欧盟国家采样装运：

在此通知，植物类样品发货之前，有必要进行化学熏蒸并提供证书。该过程将有助于通过按照国际植检标准进行植物检疫控制。

亲切的问候，

**PAL s.r.l.**

**PAL S.r.l.**  
Società Unipersonale  
Via delle Industrie, 6/B  
I-31047 Ponte di Piave (TV) ITALY  
P. IVA 02100550264  
VAT IT 02100550264



Phone +39 0422 852300  
Fax +39 0422 853444  
info@pal.it  
www.imalpal.com



Cap. Soc. € 500.000 i.v.  
Reg. Imp. TV / C.F. 00565260304  
REA TV 171424  
Certified e-mail: pal@pec.it





## БЛАНК ДЛЯ ОТПРАВКИ ОБРАЗЦОВ НА ИСПЫТАНИЕ

Уважаемый Заказчик,  
к Вашим услугам - наша заводская лаборатория, оснащённая всем необходимым оборудованием для проведения любых тестов, в которых Вы нуждаетесь.

### Услуги по тестированию

По завершению теста Вы получите детальный отчёт со всеми данными.

### Отправка образцов:

Просим Вас, пожалуйста оплатить расходы по отправке образцов материала согласно

### Условия поставки:

**DDP – Delivered Duty Paid (Поставка С Оплатой Пошлины):**  
**Ponte di Piave ( Treviso ) – ITALY**  
**Понте ди Пиаве ( ТВ ) – Италия**  
**( Включая таможенную пошлину / НДС )**

### Адрес грузополучателя:

**PAL s.r.l.**  
Via delle Industrie, 6/B | I-31047 Ponte di Piave (TV) ITALY  
Tel.: +39.0422.852 300 | Fax: +39.0422.853 444 | e-mail: info@pal.it | Web: www.imalpal.com

### Информация, которую необходимо указать в отгрузочных документах:

Вес и размеры груза: \_\_\_\_ (макс 100кг)  
Кол-во грузовых мест: \_\_\_\_  
Описание материала и комбинированная номенклатура/CER: \_\_\_\_  
Страна происхождения материала: \_\_\_\_  
Дата отбора образцов: \_\_\_\_

### Таможенная декларация, которая должна быть сделана на двух языках и входит в состав всех отгрузочных и транспортных документов:

*“Материал предназначенный для экспериментальных целей, наладки или испытаний, не классифицируемый как отходы, в соответствии со ст.182 п.1 Указа Правительства 152/2006, ст. 3 п.1 Директивы 2008/98/CE и ст.2 п.1 Базельской Конвенции от 22/03/1989г.  
Materiale destinato ad operazioni di sperimentazione, collaudo o verifica, non classificato come rifiuto ai sensi dell'art. 182 c. 1 del D.Lgs.152/2006, dell'art. 3 c. 1 della Direttiva 2008/98/CE e dell'art. 2 c. 1 della Convenzione di Basilea del 22/03/1989.”*

### Санитарные меры при отгрузке материалов из стран, не входящих в ЕС:

*Перед отправкой товара растительного происхождения рекомендуем Вам уточнить в соответствующих органах, должен ли он сопровождаться сертификатом химической фумигации в целях фитосанитарного контроля как предусмотрено стандартом ISPM*

С уважением,

**PAL s.r.l.**

